



MIESTNY ÚRAD BRATISLAVA-NOVÉ MESTO

Junácka ul. č. 1, 832 91 Bratislava 3

Bratislava 6.8.2014

I - 123/2014ni

Rozhodnutie

Miestny úrad Bratislava - Nové Mesto (ďalej len „úrad“) ako povinná osoba podľa ustanovenia § 2 ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) obdržal žiadosť p. [REDAKOVANÉ]
[REDAKOVANÉ] zo dňa 29. júla 2014, doručení emailom, o poskytnutie informácií týkajúcich sa

„informácie k zamestnancovi *Svenovi Sovcikovi*“:

- 1 - dochádzku
- 2 - Mzdu a odmeny za obdobie pôsobenia na úrade
- 3 - Akú funkciu zastáva
- 4 - Náplň práce
- 5 - Výsledky a popis konkrétnych projektov na, ktorých pracoval a bol poverený ich prípravou
- 6 - Informáciu o čerpaní dovolenky... kedy a v akom rozsahu
- 7 - V akom rozsahu a termínoch bol uvoľnený pre výkon poslanca zastupiteľstva
- 8 - Koľko vedúcich zamestnancov úradu je poverených riad. jed. oddelení a útvarov a koľko vedúcich je vybraných v rámci riadneho výberového konania.“

Úrad ako povinná osoba v zmysle § 3 ods. 1) a § 18 ods. 2) zákona o slobode informácií a § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

nesprístupňuje

požadované informácie, uvedené v odrážke 1, 2, 4, 6, nakoľko ako zamestnávateľ uvedenej osoby ich nie je v súlade s § 12 ods. 3 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov oprávnený sprístupniť, poskytnúť alebo zverejniť. Ostatné informácie k odrážkam 3, 5, 7, 8 boli sprístupnené samostatne.

Odôvodnenie

Tunajšiemu úradu bola doručená žiadosť [REDAKOVANÉ], [REDAKOVANÉ] z [REDAKOVANÉ] Bratislava, [REDAKOVANÉ] zo dňa 29. júla 2014, doručení emailom, o poskytnutie informácií týkajúcich sa

„informácie k zamestnancovi [REDAKOVANÉ]“:

- 1 - dochádzku
- 2 - Mzdu a odmeny za obdobie pôsobenia na úrade
- 3 - Akú funkciu zastáva
- 4 - Náplň práce
- 5 - Výsledky a popis konkrétnych projektov na, ktorých pracoval a bol poverený ich prípravou
- 6 - Informáciu o čerpaní dovolenky... kedy a v akom rozsahu
- 7 - V akom rozsahu a termínoch bol uvoľnený pre výkon poslanca zastupiteľstva
- 8 - Koľko vedúcich zamestnancov úradu je poverených riad. jed. oddelení a útvarov a koľko vedúcich je vybraných v rámci riadneho výberového konania.“

Podľa ustanovenia § 3 zákona o slobode informácií má každý nárok na prístup k informáciám, ktoré majú povinné osoby k dispozícii.

Podľa § 18 ods. 2) zákona o slobode informácií, ak povinná osoba žiadosti nevyhovie hoci len v časti, vydá o tom v zákonom stanovenej lehote písomné rozhodnutie.

V zmysle § 12 ods. 3 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov povinná osoba, ktorá je zamestnávateľom dotknutej osoby, je oprávnená sprístupniť, poskytnúť alebo zverejniť jej osobné údaje len v rozsahu titul, meno, priezvisko, pracovné, služobné alebo funkčné zaradenie, odborný útvar, miesto výkonu práce, telefónne číslo, faxové číslo alebo elektronická pošta na pracovisko a identifikačné údaje zamestnávateľa, ak je to potrebné v súvislosti s plnením pracovných, služobných alebo funkčných povinností dotknutej osoby.

Na základe citovaných ustanovení, ako aj v spojitosti s ustanoveniami § 5 ods. 1 a § 22 ods. 1 a 2 zákona na ochranu osobných údajov, ako aj v spojitosti s ustanoveniami § 9 zákona o slobode informácií, nakoľko sa nejedná o vedúceho zamestnanca úrad, požadované informácie nesprístupnil, tak ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu je možné podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho oznámenia na Miestny úrad mestskej časti Bratislava - Nové Mesto, so sídlom na Junácka 1, 832 91 Bratislava 3. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.

Ing. Eudovít Kollárik
MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA NOVÉ MESTO
prednosta miestneho úradu
Miestny úrad Bratislava
mestská časť Bratislava - Nové Mesto
Junácka 1
832 91 Bratislava

- 1 -

na vedomie : odd. OaEO agenda 211



MIESTNY ÚRAD BRATISLAVA-NOVÉ MESTO

Junácka ul. č. 1, 832 91 Bratislava 3

Bratislava 6.8.2014

I - 123/2014si

Vec

Žiadosť o informáciu – odpoveď

Miestny úrad Bratislava - Nové Mesto (ďalej len „úrad“) ako povinná osoba podľa ustanovenia § 2 ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“) obdržal žiadosť p [redacted], Bratislava zo dňa 29. júla 2014, doručenu emailom, o poskytnutie informácií týkajúcich sa

„informácie k zamestnancovi [redacted]“

- 1 - dochádzku
- 2 - Mzdu a odmeny za obdobie pôsobenia na úrade
- 3 - Akú funkciu zastáva
- 4 - Náplň práce
- 5 - Výsledky a popis konkrétnych projektov na, ktorých pracoval a bol poverený ich prípravou
- 6 - Informáciu o čerpaní dovolenky... kedy a v akom rozsahu
- 7 - V akom rozsahu a termínoch bol uvoľnený pre výkon poslanca zastupiteľstva
- 8 - Koľko vedúcich zamestnancov úradu je poverených riad. jed. oddelení a útvarov a koľko vedúcich je vybraných v rámci riadneho výberového konania.“

Úrad v rozsahu a spôsobom uvedeným v ustanovení § 16 zákona o slobode informácií požadované informácie sprístupňuje pod odrážkou 3, 5, 7, 8.

O sprístupnení týchto informácií si úrad vyhotovil zápis do spisu.

K ostatným požadovaným informáciám, odrážky 1, 2, 4, 6, bolo vydané samostatné rozhodnutie o nespístupnení informácií.

Sprístupnenie informácií:

3 - Akú funkciu zastáva:

Koordinátor elektronizácie služieb samosprávy

5 - Výsledky a popis konkrétnych projektov na, ktorých pracoval a bol poverený ich prípravou:

Elektronizácia služieb verejnej správy a miestneho úradu

Kancelária I.kontaktu

Uvedené projekty sú vo fáze prípravy.

7 - V akom rozsahu a termínoch bol uvoľnený pre výkon poslanca zastupiteľstva:

Vzhľadom na určený týždenný rozsah hodín – uvoľňovanie na úlohy spojené s výkonom poslanca nebolo riešené.

8 - Koľko vedúcich zamestnancov úradu je poverených riad. jed. oddelení a útvarov a koľko vedúcich je vybraných v rámci riadneho výberového konania.:

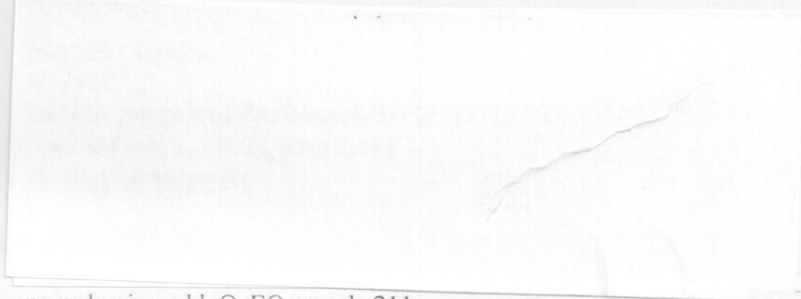
5 zamestnancov je poverených riadením jednotlivých oddelení alebo referátov

8 zamestnancov riadiacich oddelenia alebo referáty bolo vybraných v rámci riadneho výberového konania

Ing. Ľudovít Kollárik
prednosta miestneho úradu
mestskej časti Bratislava - Nové Mesto

MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA - NOVÉ MESTO
MIESTNY ÚRAD BRATISLAVA
Jurácka 1
832 91 Bratislava
- 1 -

Doručuje sa:



na vedomie : odd. OaEO agenda 211

Miestny úrad Bratislava - Nové Mesto
- personálny úsek -

Vec: Žiadosť o sprístupnenie informácií v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám - [REDAKOVANÉ], [REDAKOVANÉ] č.org. I-123/2014 prevzaté dňa 31.7.2014

[REDAKOVANÉ] nie je vedúci (riadiaci) zamestnanec !!!

Žiadané informácie k zamestnancovi [REDAKOVANÉ]

Dochádzka - za obdobie trvania pracovného pomeru od 1.4.2014 na personálny úsek nebola predložená žiadna evidencia dochádzky. Nemáme informáciu akým spôsobom je dochádzka evidovaná a kde je založená.

Mzda a odmeny za obdobie pôsobenia na úrade:(odd.HaF-úsek miezd)

Akú funkciu zastáva: koordinátor elektronizácie služieb samosprávy

Náplň práce: - koordinácia a realizácia projektu - Elektronizácia služieb samosprávy a Miestneho úradu Bratislava-Nové Mesto,
- koordinácia a realizácia projektu – Kancelária 1. kontaktu
- ďalšie úlohy podľa pokynov zástupcu prednostu a vedúceho oddelenia výstavby, investícií a správy majetku MÚ BNM.

Výsledky a popis konkrétnych projektov na ktorých pracoval a bol poverený ich prípravou(nadriadený p. [REDAKOVANÉ])

Informácia o čerpaní dovolenky... kedy a v akom rozsahu:

- na personálny úsek nebol predložený žiadny dovolenkový lístok

V akom rozsahu a termínoch bol uvoľnený pre výkon poslanca zastupiteľstva:

- pers.úsek nemá žiadny informáciu o uvoľňovaní – menovaný má týždenný úväzok 20 hod.

koľko vedúcich zamestnancov úradu je * poverených riad.jed.oddelení a útvarov a koľko je • vybraných v rámci riadneho výberového konania

* 5 (ÚKaSP; PPČ,ESČ a SP; Soc.sluz.; VaI aSM; ŽP aUP.)

• 8 (kanc.star.; komun.kult.; matrika; HaF; verej.por.; organiz.a EO; štr..f. a VO; školstva)

V Bratislave 4.8.2014

Bujnová – pers.referent MÚ BNM





MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-NOVÉ MESTO
MIESTNY ÚRAD BRATISLAVA-NOVÉ MESTO
ul.: Junácka č. 1, 832 91 Bratislava 3

oddelenie: právne, podnikateľský činností, evidencie súpisných čísiel a správy pozemkov

INTERNÝ LIST č. 314/2014

Od: Mgr. Marianna
Moravcová Tomčíková,
poverená vedením oddelenia

Pre: Ing. Ľudovít Kollárik
prednosta

Dňa: 04.08.2014

VEC: Vyjadrenie k žiadosti o sprístupnenie informácie zo strany žiadateľa - [REDACTED]

Vážený pán prednosta,

k vyššie uvedenej veci si Vám dovoľujem uviesť nasledovne

skutočnosti

MIESTNY ÚRAD BRATISLAVA MESTSKEJ ČASŤI BRATISLAVA - NOVÉ MESTO Junácka 1, 832 91 Bratislava	
Došlo dňa:	04-08-2014
Podacie číslo:	RZ, ŽH - LU:
Číslo spisu:	
Prílohy:	Vybavené:

V zmysle ust. § 4 ods. 1 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov (ďalej v texte ako „zákon o ochrane“), osobnými údajmi sú údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takouto osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú fyziologickú, psychickú, mentálnu a ekonomickú kultúrnu alebo sociálnu identitu.

Pre účely citovaného zákona o ochrane sa Mestská časť Bratislava – Nové Mesto (ďalej len „MČ, resp. prevádzkovateľ, resp. povinná osoba“) považuje za prevádzkovateľa, ktorý spracúva osobné údaje a prevádzkuje informačný systém. Personálna a mzdová agenda, v ktorej sa spracúvajú osobné údaje o dotknutých fyzických osobách bez ohľadu na spôsob spracúvania osobných údajov sa považuje za informačný systém.

V zmysle ust. § 5 ods. 1 zákona o ochrane osobné údaje možno spracúvať len spôsobom ustanoveným zákonom a v jeho medziach tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb, najmä k porušeniu ich práva na zachovanie ľudskej dôstojnosti alebo k iným neoprávneným zásahom do ich práva na ochranu súkromia.

V zmysle ust. § 12 ods. 3 zákona o ochrane prevádzkovateľ, ktorý je zamestnávateľom dotknutej osoby, je oprávnený sprístupniť, poskytovať alebo zverejniť jej osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, **pracovné, služobné alebo funkčné zaradenie**, odborný útvar, miesto výkonu práce, telefónne číslo, faxové číslo alebo elektronická pošta na pracovisko a identifikačné údaje zamestnávateľa, ak je to potrebné v súvislosti s plnením pracovných, služobných alebo

funkčných povinností dotknutej osoby. Sprístupnenie, poskytovanie alebo zverejnenie osobných údajov **nemôže narušiť vážnosť, dôstojnosť alebo bezpečnosť dotknutej osoby.**

V zmysle ust. § 22 ods. 1 a 2 zákona o ochrane prevádzkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré spracúva. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Oprávnená osoba je povinná zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku; tie nesmie využiť ani pre osobnú potrebu a bez súhlasu prevádzkovateľa ich nesmie zverejniť a nikomu poskytnúť ani sprístupniť.

V zmysle ust. § 9 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám (ďalej len „zákon o info“) povinná osoba (MČ) sprístupní na účely informovania verejnosti osobné údaje fyzickej osoby, ktoré sú spracúvané v informačnom systéme za podmienok ustanovených zákonom o ochrane o fyzickej osobe, ktorá je o.i. vedúcim zamestnancom vykonávajúcim prácu vo verejnom záujme, vedúcim zamestnancom zamestnávateľa, ktorým je orgán verejnej moci, poslancom obecného zastupiteľstva, a pod., **ktorý sa zúčastňuje na procese rozhodovania o použití verejných prostriedkov**, pričom sa osobné údaje poskytujú **v rozsahu:**

- titul,
- meno,
- priezvisko,
- **funkcia** a deň ustanovenia alebo vymenovania do funkcie,
- **pracovné zaradenie** a deň začiatku výkonu pracovnej činnosti,
- miesto výkonu funkcie alebo pracovnej činnosti a orgán, v ktorom túto činnosť vykonáva,
- **mzda, plat alebo platové pomery a ďalšie finančné náležitosti** priznané za výkon funkcie alebo za výkon pracovnej činnosti, ak sú uhrádzané zo štátneho rozpočtu alebo z iného verejného rozpočtu.

Nakoľko nemám vedomosť či Sven Sovcik je vedúci zamestnanec, alebo nie, je potrebné, aby ste s tým vysporiadali.

V prípade, **ak je vedúcim zamestnancom:**

- V súvislosti s doručenou žiadosťou v zmysle zákona o info je potrebné žiadateľovi doručiť odpoveď k druhej, tretej odrážke.
- Čo sa týka prvej, štvrtej a šiestej odrážky uvedené zákon o info neprikazuje sprístupniť, t.j. jedná sa o osobné údaje, ktoré nie je možné sprístupniť.
- Čo sa týka piatej odrážky, predpokladám, že takýto zoznam činností – projektov Svena Sovcika MČ nevytvára, nedisponuje ním, t.j. je potrebné túto žiadosť odmietnuť (samozrejme za predpokladu, že takýto zoznam neexistuje) vo forme: „Povinná osoba nevyhovuje žiadosti žiadateľa a nesprístupňuje žiadateľom požadované informácie v časti piatej odrážky žiadosti žiadateľa z dôvodu, že v požadovanom rozsahu týmito informáciami nedisponuje a zároveň takéto informácie v žiadateľom požadovanom rozsahu povinná osoby nevytvára.“

V prípade, **ak nie je vedúcim zamestnancom** vyššie uvedené informácie sa nesprístupnia z dôvodu, že sa jedná o osobné údaje v zmysle zákona o ochrane a MČ je povinná zachovávať mlčanlivosť. V časti piatej odrážky je potrebné uviesť vyššie uvedené.

Čo sa týka šiestej odrážky, nerozumiem, nakoľko nemám vedomosť o tom, že by bol poslancom

organizacne@banm.sk

Od: Marek Tettinger [hovorca@banm.sk]

Odoslané: 30. júla 2014 16:23

Komu: organizacne@banm.sk

Predmet: FW: ziadost_informacie

Pekný deň,
Pre istotu to posielam aj vám.

S pozdravom

Mgr. Marek Tettinger

Hovorca

Miestny Úrad Bratislava-Nové Mesto

Junácka č. 1, 832 91 Bratislava

Tel. : +421 2 492 53 215

Fax. : +421 2 422 58 840

GSM : +421 918 707 252

Email : hovorca@banm.sk

Web : www.banm.sk

From: Marek Tettinger [mailto:hovorca@banm.sk]

Sent: Wednesday, July 30, 2014 11:04 AM

To: 'prednosta@banm.sk'

Subject: FW: ziadost_informacie

From: [REDACTED]

Sent: Tuesday, July 29, 2014 6:23 PM

To: hovorca@banm.sk; tlac@banm.sk

Subject: ziadost_informacie

Dobry den na zaklade zakona o slobodnom pristupe k informaciam si vas dovolujeme poziadat o nasledujuce informacie:

Ziadame sprístupnit informacie k zamestnancovi [REDACTED]

- dochadzku
- Mzdu a odmeny za obdobie posobenia na urade
- Aku funkciu zastava
- Napln prace
- Vysledky a popis konkretnych projektov na, ktorych pracoval a bol povereny ich pripravou
- Informaciu o cerpani dovolenky... kedy a v akom rozsahu
- V akom rozsahu a terminoch bol uvoleny pre vykon poslanca zastupitelstva

- Kolko veducich zamestnancov uradu je poverenych riad. jed. oddelni a utvarov a kolko veducich je vybranych v ramci riadneho vyberoveho konania.

Vsetky tieto informacie ziadame sprístupnit v sulade so zakonom o ochrane osobnych udajov. Informacie ziadame sprístupnit elektroniccky na tento email.

S pozdravom/ [REDACTED]

[REDACTED]

mestskej časti Bratislava-Nové Mesto
Rudolf Kusý

KANCL. LARIA starostu	počet	počet	útvary v riadení starostu
	trvalý		BOHM
	prac. pomer		

ODDELENIE matrčný úrad	počet	počet	útvary v riadení starostu
	trvalý		ZÁMEČNIKOVA
	prac. pomer		

ZÁSTUPCA STAROSTU
Anna Jánošová

ÚTVAR komunikácie, kultúry, športu, mládeže	počet	počet	útvary v riadení starostu
	trvalý		TETTINGER
	prac. pomer		

ODDELENIE územného konania a stavebného	počet	počet	útvary v riadení starostu
	trvalý		post vedúc. neobsadený, poverená zastupovaním p. DAŇOVÁ
	prac. pomer		

PREDNOSTA
Ľudovít Kollárik

ZASTUPCA PREDNOSTU
Rudolf Slezák

ÚTVAR riadneho kontrolóra	počet	počet	útvary v riadení kontrolóra
	trvalý		DÚBRAVEC
	prac. pomer		podporné činnosti prednosta

ÚTVAR strukturálnych fondov a verejného obstarávaní	počet	počet	útvary v riadení zástupcu prednosta
	trvalý		EFFEMBERGEROVA
	prac. pomer		zástupca prednosta

ODDELENIE výstavby, investícií a správy majetku	počet	počet	útvary v riadení zástupcu prednosta
	trvalý		post vedúc. neobsadený, poverená zastupovaním p. BANIK
	prac. pomer		

EKRETARIAT prednosta	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		KOLLÁRIK
	prac. pomer		

ODDELENIE hospodárske a finančné	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		ONDROVÁ
	prac. pomer		

ODDELENIE životného prostredia a územného plánu	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		post vedúc. neobsadený, poverená zastupovaním p. KAMIHYEHOVA
	prac. pomer		

ODDELENIE čistných služieb	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		post vedúc. neobsadený, poverená zastupovaním p. VOJTECHOVÁ
	prac. pomer		

ODDELENIE organizačné a evidencie obyvateľov	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		ČERVENKOVÁ
	prac. pomer		

ODDELENIE právne, podnikateľských činností a evidencie súpisných čísel a správy pozemkov	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		post vedúc. neobsadený, poverená zastupovaním p. MORAVCOVA - TOMCIKOVA
	prac. pomer		

tské jasle			OBORILOVÁ
------------	--	--	-----------

ODDELENIE verejného poriadku	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		SVETLOVSKÝ
	prac. pomer		

ODDELENIE školsťva	počet	počet	útvary v riadení prednosta
	trvalý		NOVÁK
	prac. pomer		

by dôchodcov			
--------------	--	--	--